

国际商务英语综合教程：第二十三课 PDF转换可能丢失图片或格式，建议阅读原文

https://www.100test.com/kao_ti2020/273/2021_2022__E5_9B_BD_E9_99_85_E5_95_86_E5_c85_273162.htm 报价 Offer 3 某制造商发函给进口商，主要是更正上次报价的条件。信函是这么写的：

----- 英文正文

----- We would like to modify the offer given to you in our fax last week. We have discovered that the material to be used to make each unit will be NT\$1500, not NT\$1000. Thus, we regret to inform you that the offer must be raised from NT\$4000 to NT\$4500 per unit. We are very sorry for the error. no extra costs will be passed on to you. As we stated in the last fax, this offer remains in force until the end of the month. Again, we remind you that this is an offer without engagement.

----- 中文翻译

----- 我们想修改上星期传真给您的报价，因为我们发现制造每单项产品的原料价格应为新台币1500元，而不是1000元。因此我们很抱歉通知您，原报价格必须从每单项4000元提高到4500元。我们对这个错误感到十分抱歉，我们不会对您加收额外的费用了。和上一封传真提过的一样，这个报价到月底有效。此外，我们要再次提醒您，这是可变更报价。

----- 短语解说

----- modify the offer 修正报价 "modify" ‘修正、变更’。报价之后，如经对方同意，亦可做修正，例如变更报价之展期等。 offer remains in force until... 报价至...为止有 "remain" ‘维持不变’。 "in force"，这个词组是说‘有效、实行中’；"force"在此意指‘效力’。 "until"之后加日期，这个表达语等于"offer is valid until..."。 offer without engagement 不受约束之报价；可变更 "engagement" ‘约束’。此类报价方式之报价人有权变更原条件，即使已收到对方的确认函（电），仍可变更原报价。

----- 句型总结

----- 很抱歉通知您... 1. We regret to inform you that... 2. We are sorry to have to tell you that... 3. It is with (sincere) apologies that... "regret" ‘遗憾、抱歉’之意。 "inform" ‘通知、告诉’之意，比"tell"正式严肃。此说法通常用于告诉对方坏消息时，一开始应先表示己方之遗憾或抱歉，让对方先有心理准备，再进一步解说问题所在，要求对方的谅解或认同。 100Test 下载频道开通，各类考试题目直接下载。详细请访问 www.100test.com